



「や行」の天草方言 「天草方言集 鶴田 功著」

やー やのいを バリ
…やー …か …ですか …しますか 「見たやー」
やーしゃ やしえ(せ)ー やしゃー【野菜】vegetables
やーた【焼いた】 燃やした 熱した 熱で加工した
やーた【妬いた】 嫉妬した jealousy
やーた【飽きた】 退屈だ [あ]の転音
やーた【空いた】 ②開いた
やーっと やっと 近世語【やっと】 沢山 大層 多く
やーっとしてから 時が経ってから しばらくして
やーと やいと 古語【焼き処】の音便 お灸《京》
やーどり やどり 餅搗きの相手方
やーやーいうな うるさく言うな 急ぐな
やい【遣る】 呉れる《牛深》
やいちやがや …ちゃんば …とさな 遣るのですよ《牛深》
やいで 遣りますから 遣るので《牛深》
やいまいやと【遣り前】 遣り分なのです《牛深》
やいもせんばといもせん 遣り取りしない《牛深ハイヤ》
やいや《京》 やいやもう やれやれ さては はて困った
②どうしよう oh! my god
やうえー やうやー やわか【軟い】 柔らかい soft
やうち【家内】 家族 family 親戚 一族
やうちじゅう【家内中】 家族全員 親戚一同 一族郎党
やうつり《京》 やなおり 転居 引っ越し
やおいかん やおなか 容易ではない 苦勞する 難渋する ②抜け目ない
やおうい やおうして やおうて やぶろーい 柔すぎて
やおうなった やんぼうなった 柔らかくなった
やおら やをら おもむろに そろそろ
やおらしゅう やわらしゅう 優しく 穏やかに calm
…やが …するはずだ 「来っとやが」
…やがな …やがね …ではないか 「大漁やがな」
やかましか 喧しい noisy 騒々しい 煩わしい ②手厳しい 詳しい
やかましからすばって やかましゅうござすばって ご面倒ですが
やかましもん【喧し者】 うるさ型 ②見識者 厳格者《京》
やかましゅーい やかましゅうして うるさくて
やかまっしえ やかまっしや うるさがって ②面倒がる
やから 古語【族】 一族 一門 一派 仲間 companion
やからいう やがらいう 我儘 駄々をこねる 聴かん坊

やきがらいも やっがらいも【焼き芋】
やきば【焼場】 火葬場
やきもき 気を揉む 苛々する
やきもち【焼き餅】 嫉妬 ねたみ **jealousy**
やきもん【焼物】 **ceramic ware** 陶磁器 窯焼きで造った容器《京》
やくいーたった 役に立った
やくざ【役座】 庄屋宅
やくせん(しえん) 役立たない 利益がない
やくたいにゃー 古語【益体】 役に立たない
やくどし【厄年】 男25歳と42歳 女19歳と33歳
やくどん 古語【憩ふ】 **rest** 休日 ※ [やく] は [憩ふ] の訛
やくなし 古語【役無し】 無能 役立たない
やくぶそく【役不足】 端役 実力者に対し役目が軽過ぎる
やぐら【櫓】 **turet** 高樓 物見などの高殿 「火ノ見櫓」
やぐらごたつ 炭火の炬燵
やぐらしか 面倒臭い 煩わしい **troublesome** ② 煩い
やくる【焼ける】 **burn** 熱が通る ②変色する ③手が掛かる
やくる【妬ける】 嫉妬する 妬む 羨む
やくわん 古語【薬罐】 湯沸し器 煎じ薬用の器
やけくそ 自暴自棄 捨て鉢 《京》
やけぞ【火傷】 火や高温による皮膚障害《五和》
やけどすっぞ 火傷を負うよ 酷い目に遭うよ ②恋の炎にご用心
…やけん …やけんが …ですから …だから
やこ【野狐】 狐 **fox** ②物の怪 **specter**
やさおとこ【優男】 ひ弱な優しい男 《京》
やさしか 優しい **gentle** 思い遣りがある ②た易い 容易 簡単
やしー やしーこつ やしーもん 安いものだ 安価だ ②た易い
やしえ やしゃー【野菜】 **vegetables**
やしえぎす《京》 痩せた人
やしえこけ やしえひごけ 酷く痩せている
やじえらしか やじくらしか やじらしか 煩い やかましい 面倒だ 鬱陶しい
やしないころす 可愛がって育てる 大事に飼育する
やしのうとる やしのとる 養っている
やしゃー やしゃ【野菜】
やしゃーぎれ 葉野菜 野菜類 **vegetables**
やしゃご【玄孫】 孫の孫 曾孫の子《京》
やしゅうごたる やせたか やせてゃー 痩せたい
やしゅうだ 痩せるかもしれない 痩せようよ
やしよく【夜食】 夜遅く食べる食事
やじらしか 煩い やかましい 面倒だ

…やす …です …でございます 「そうでやす」
やすうげん やすうに【安く】 安めに 安価に 格安に
やすーしてくれんか 安くして下さい 勉強してください
やすーしてよか 安いので良い (経済的だ)
やすうっくだっせ やすみなっせ やすみなはりまっせ お休み下さい
やすうどる 休んでいる ②就寝している
やすうやすう 思い切って安く 格安に
やすがう【安買う】 侮る **contempt** 見下す《竜ヶ岳》
やすかほんぎょうに 安いことを第一に
やすごうて【安買う】 侮って 見縊って 見下して
やすましたかな やすみなしたか 就寝なさいましたか
やすまれやした 就寝なさいました (身内敬語)
やすみまっしゅい やすみやっしゅい やすもうだね 休みましょう
やすむみゃーだ やすむめーだ 休まないで働こう
やすもんがい やすもんぎゃー 安物を買う
やすやす【易々】 **easily** 容易に 簡単に
やする【瘦せる】 体が細くなる ②土地の肥力が落ちる
やすんなか 不甲斐ない《有明》
やせー やしゃー【野菜】 **vegetables**
やせぎす《京》 瘦せた人
やぜくらしか やぜくるしか やぜらしか 煩い **troublesome** やかましい 面倒だ
鬱陶しい
やせこけ やせひごけ 酷く痩せている
やそ【耶蘇】 イエス **jesus** キリスト教
やだ [嫌だ] の略 駄々 我儘
やだいう 駄々をこねる 我儘を言う むずかる
やだすけ やだもん《京》 反骨者 きかん坊
やたて【家建て】 新築 棟上げ
やたらかたりゃ やたらくわたら 無闇矢鱈に
やたりゃー やたれー【矢鱈に】 **at random**
やつあー【奴は】 [彼は] の卑語
…やっか …やっきゃ …やっけ …ではないか
やっかいばりゃー やっかいばれー 厄介ものを追い払う
やっかいもん【厄介者】 迷惑者 鼻つまみ
やっかみ 妬み 嫉妬 羨望 羨むこと
やっぎり【焼切り】 皮面を焼いた刺身
やっきりもし〈焼き切り申し〉 鬼火烧で病魔退散の呪い
やっけん やっしえ(せ)ん やっで やっでか 遣りますから
やっこがれた 焼き焦げた
やっこくった 焼けた 焼けてしまった

やっさもっさ 交渉がもつれる
…やっしゅ …やっしゅい …しましろう 「行きやっしゅ」
…やっしえ(せ)ん …しません 「来やっせん」
やっそこなう やりそこなう 失敗する
やっだ やっだ〈奴等〉 彼等は
…やった …であった …だった「知らんやった」《苓北》
やったおす 仕事を遣り過ぎて仆れる 病たおに仆れる
やったゑ一た やったゑや一た 過労で仆れた
やっちやっせん どうしても遣るのだから
やっちらかす やっつらかす 誰彼と無く物をやる
やっつくる 相手を負かす 遣り込める
やっつるぎ やっつるげ 引切なし 続け様に
…やっで …だから 「来つとやっで」
やっで一 やっでか 遣るから 上げるから
やってえ一た やつとつた 渡しておいた
やってみさい …みろ やつてろ …んか やつてんど 寄越しなさい
やってやりばなし やつてやるばなし 遣り放題
やつと 近世語【やつと】 沢山 **enough** 大層 **very** 多い **much many**
やつと 遙かに ようやく ②ご苦労様
やつとうあんなした やつとからしたな やつとじゃんした やつとでござした
お疲れ様でした ご苦労様でした 労ねぎいのことば
やつといけん しているから《苓北》
やつとうか やつとか 苦労だ 大変だ 大儀だ 遙か遠い所
やつとうし〈矢継ぎ早〉 引切なし
やつとかつと やつとこさ やつとこせ《京》〈ようや漸く〉 辛うじて
やつとこしえ(せ) ようやく
やつとこれ やつとに やるもね 遣るのに
やつどだ やつどもん 遣るでしょう
やつとつと すでに遣っているのだ
やつとつとこれ やつとつとに 遣っているのに
やつとて一 遣るのに《鬼池》
やつどみ やつどん やつどん〈奴共〉 奴ら(卑語)
やつとらん 遣っていない ②していない
やつとる 遣っている ②している
やつとんこて やつとの思いで
やっぱ やっぱし《京》 やっぱり やっぱる 矢張り
やつれもん【寔れ者】 瘦せた者 貧弱な人
やど【奴】《苓北》 相手を卑下した呼び方 手前(卑語)
やといださん 雇うことが出来ない
やとうとる 雇っている 雇用している

やどり 餅搗きの相手方 捏ね手
やどる 古語【宿す 宿る】 **conceive** 妊娠する 子供を孕む
やな【梁簀】 魚を捕る仕掛けや籠 筥
やなさって 明々後日 《牛深》
やにさがる 古語【脂下がる】 気取る 得意顔する
やね【脂】 **resin** 《京》 「こぶんやね」「松やね」
ヤノイヲ アイゴ バリ ヤー
やのいろだつ やのよる 内出血する
やのさって やのあさって 明後日の翌々日 今日から四日後
やのしょんだ 内出血した 《牛深》
やは(ワ)いかん 容易ではない 苦勞する 難渋する ②抜け目ない
やは(ワ)なか 古語【やむごとなし】 大変だ 大儀 ②格別 高貴
やぶ やぶくら やぼ やぼくら【藪】 **bush** 竹や草木密生地
やぶつつらかす 破り散らす 矢鱈に破く
やぶらか やわらしか 柔らかい **soft** ②穏やか **mild**
やぶりゃーもん やぶれーもん 柔らかいものだ
やぶれかぶれ 破れかぶれ 自暴自棄 やけくそ
やぶれぐち【破れ口】 毒舌 **cynicism** 暴言
やぶろーい やぶろーして やぶろうて 柔すぎて駄目だ
やぼ やぼくら【藪】 **bush** 竹や草木密生地
やぼやぼ やんぼやんぼ 柔らかい 柔らかく
やまいき やまいきどん 山師 山林勞務者
やまいん【山犬】 野犬 野良犬 **cur**
やまこぶ〈脂蜘蛛〉 黄金蜘蛛
やまさじゃ やまさね やまさん やみゃー やめー 山に 山へ
ヤマタロウ【山太郎】 モクズガニ 毛蟹
やまった 止んだ ②治まった
やまる やむ 止まる ②途絶える 治まった
やまんごつ やまんごて 山のように 沢山 **many** 充分
やまんぼ【山姥】 山の化物 ②隠れ切支丹の秘仏
やみあがり やみあげ 病後
やみめ やんめ【病み目】 過勞による眼病
やみゃー やめー 山に 山へ
やみゅうい やみゅうかい やみゅうだ やみゅうわい 止めようか
やむ 古語【病む】 病気になる 患う **be sick**
やむる【止める】 動作を止める 中断する
やむる【辞める】 役職を辞する
やむんな やめなすな やめなほんな 止めるな
やめとかす やめときなはる 止めておかれる
やめとけ やめなっせ やめんかい 止めなさい

やめやっしゅかい やめやっしゅうだ 止めましょうか
ヤモウ ヤモモ ^{ヤマモモ}〈楊梅〉 ヤマモモ科の常緑高木
やもめ〈孀^カ〉 寡婦 未亡人
ヤモリ〈守宮^リ〉 **gecko** ヤモリ科の爬虫類
やや ややこ 赤ちゃん 赤子 **baby** 《京》
ややこしか ややっこしか 複雑だ 煩雑だ **complicated** 《京》
ややみせ 赤子の顔見せ 出産祝いの行事
…やら …だとか …とか …や 「木やら竹やら」
やらかす 失敗する 遣ってしまう へまをする
やらきゃーた やらけーた 失敗した へまをした
やらじゃねー やらじゃまー 差し上げなさいよ 遣らないことには
やらす 上代敬語【やらす】 人に物を遣る 差し上げる
やらすみゃー やらすめー おやりにならないだろう
やらする【遣らせる】 ②人を使う
やらすんな 遣らせるな ②行かせるな
やらっさん やんなさらん やんなはらん おやりにならない
やらん 遣らない 与えない しない
やらんどもん やるみゃーもん 遣らないでしょう
やらんば 遣らないと しなければ
やりいせーだ 遣るのが早過ぎた 早く渡してしまった
やりーろ 遣るだろうか 渡すだろうか
やりぎゃー やりげー【遣り甲斐】
やりきれん 遣りきれない 我慢できない 心痛い
やりごたいらん …ごつ …ごて …ごと 遣る必要はない
やりこむる やりこめる 相手を言い負かす
やりすごす 古語【遣り過ごす】 通過するのを待つ
やりそくなう やりそこなう 失敗する
やりそくにゃー やりそこにゃー やりそこねー【失敗】
やりそくのうた やりそこのうた 失敗した し損じた
やりにつか やんにくい やんにつか 遣りにくい 為にくい
やりばなし《京》 やるばなし【遣り放し】 無茶苦茶 矢鱈に **at random** 際限なく
やりまえ【遣り前】 遣り分 相手に渡す義務分
やりまっしゅう やりやっしゅう 遣りましょう
やりまっせん やりやっせん 遣りません しません
やりもしやす やりもそー 差し上げましょう 差し上げよう
やりもす やりもそ 上代敬語【遣り申す】 差し上げる
やりもせ【遣り申せ】 差し上げなさい
やりもって 遣りながら 遣っておいて
やりやす 遣ります
やりやり 遣りながら 続け様に ②すぐに

やるけん やるしえ (せ) ん 遣りますから

やるしゃなか やるせなか やるせむなか【遣る瀬無い】 遣り切れない 切ない

気が揉める どうしようもない

やるっせな(しえな) 遣るので《佐伊津》

やるみゃい やるみゃだ やるめーわい 遣らない事にしよう

やるもね 遣るものを 遣るのに

やれい やれえ やれぞ【遣れ】 寄越せ 渡せ 決行しろ

やればー やれなー やれねー 遣ったらどうですか

…やろう …だろう 「来るやろう」

やろうきゃー やろうけー やろうに 遣る筈がない

やろーで やろで 遣るよ 上げるよ 上げよう しようよ

やろーだい やろだい …だな …わい 遣るよ 上げるよ

やろーどま やろーどみゃ【野郎共】 男衆は 若い男性群は

やろごつなか やろごてなか やろごんなか 遣りたくない

やわえー やわか やわやー 柔い **soft**

やわいかん やわなか 容易ではない 苦勞する 難渋する ②抜け目ない

やわらしか 柔らかい **soft** ②穩やか **mild** ③気性が優しい

やわらしからず やわらしゅあらず 人当たりが穩やか

やわらしゅう 優しく ②穩やかに **mild**

やんちゃ 駄々をこねる わがまま《京》

やんちゃもん 腕白坊主 わがままな子ども《京》

やんな やんなえ やんなぞ やんなな 遣るな 与えるな

やんなさらん やんなっせん やんなはらん おやりにならない

やんなす やんなはる おやりになる

やんなすな やんなはんな 遣りなさいますな

やんなっせ やんなはりまっせ 遣って下さい

やんなおし やんなわし やり直し しなおし

やんなおせ やんなわせ 遣り直せ しなおせ (命令)

やんばか やんばか 柔らかい ②熟している

ヤンブウ ヤンブチ ヤンブツ カワムツ ハヤ コイ科の淡水魚

やんめ【病み目】 過勞による眼病

やんもち 古語【脂鷄】 ^{やにもち} 捕り鷄 小鳥捕獲用の捕りもち

やんやいう やんやんいう 矢の催促する

やんわり 柔らかかに 滑らかに ②丁寧